



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Oil Import Compensation
Regulations No. 1, 1975

Règlement no 1 de 1975
sur l'indemnité
d'importation du pétrole

C.R.C., c. 335

C.R.C., ch. 335

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Providing for Compensation to Certain Refiners and Importers of Crude Oil and Petroleum Products for Consumption in Canada			Règlement prévoyant le versement d'une indemnité à certains raffineurs et importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers destinés à la consommation au Canada	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	PRESCRIPTION OF CRUDE OIL AND PETROLEUM PRODUCTS	4	3	DÉSIGNATION DU PÉTROLE BRUT ET DES PRODUITS PÉTROLIERS PRESCRITS	4
4	PAYMENT OF IMPORT COMPENSATION	5	4	VERSEMENT DE L'INDEMNITÉ D'IMPORTATION	5
5	ELIGIBLE IMPORTER	5	5	IMPORTATEUR ADMISSIBLE	5
6	COMPENSATION FOR CRUDE OIL	6	6	INDEMNITÉ VERSÉE POUR LE PÉTROLE BRUT	6
7	COMPENSATION FOR PETROLEUM PRODUCTS	7	7	INDEMNITÉ VERSÉE POUR LES PRODUITS PÉTROLIERS	7
8	ALLOWANCE FOR CHANGE IN TANKER FREIGHT COSTS	9	8	ALLOCATION POUR VARIATION DES COÛTS DU TRANSPORT PAR PÉTROLIER	9
9	TIME OF PAYMENT OF COMPENSATION	9	9	ÉCHÉANCE DU PAIEMENT DES INDEMNITÉS	9
10	UNDERTAKING	10	10	ENGAGEMENT	10
11	SPECIAL CASE	11	11	CAS PARTICULIERS	11

CHAPTER 335

APPROPRIATION ACT NO. 5, 1974
APPROPRIATION ACTS

Oil Import Compensation Regulations No. 1, 1975

REGULATIONS PROVIDING FOR
COMPENSATION TO CERTAIN REFINERS
AND IMPORTERS OF CRUDE OIL AND
PETROLEUM PRODUCTS FOR
CONSUMPTION IN CANADA

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Oil Import Compensation Regulations No. 1, 1975*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“barrel” means 34.9722 standard gallons within the meaning of subsection 13(1) of the *Weights and Measures Act*, being the now repealed Chapter W-7 of the Revised Statutes of Canada, 1970; (*baril*)

“Board” means the Energy Supplies Allocation Board; (*Office*)

“date of loading” means,

(a) in relation to a quantity of crude oil, the date the crude oil was cleared for export by the host government at the port of loading, and

(b) in relation to a quantity of petroleum product, the date the petroleum product was cleared for export by the national government at the port of loading; (*date de chargement*)

“eligible importer” means a person described in section 5; (*importateur admissible*)

“f.o.b. cost” means,

(a) in relation to a quantity of crude oil, the free on board cost at the port of loading in the country in

CHAPITRE 335

LOI NO 5 DE 1974 PORTANT AFFECTATION DE
CRÉDITS
LOIS DE CRÉDITS

Règlement no 1 de 1975 sur l'indemnité d'importation du pétrole

RÈGLEMENT PRÉVOYANT LE VERSEMENT
D'UNE INDEMNITÉ À CERTAINS
RAFFINEURS ET IMPORTATEURS DE
PÉTROLE BRUT ET DE PRODUITS
PÉTROLIERS DESTINÉS À LA
CONSOMMATION AU CANADA

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement n° 1 de 1975 sur l'indemnité d'importation du pétrole*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«baril» équivaut à 34.9722 gallons-étalons au sens du paragraphe 13(1) de la *Loi sur les poids et mesures*, chapitre W-7 (abrogé) des Statuts révisés du Canada de 1970; (*barrel*)

«coût après imposition» désigne, dans le cas d'une quantité quelconque de pétrole, le total

a) de tous les droits dûment rattachés à la production, à l'extraction, à la récupération, à la constitution par dérivation et à l'achat de cette quantité de pétrole, imposés par le gouvernement du pays d'origine et supportés par la personne qui exerce ces opérations ainsi que des taxes et redevances prélevées à leur sujet, des coûts d'acquisition du pétrole du gouvernement du pays d'origine, à l'exclusion de tous droits établis sur la base d'une discrimination selon la destination du pétrole et de tous droits expressément rattachés aux coûts de la main-d'œuvre, de l'énergie, des matériaux et du matériel d'exploitation ou au coût de leur utilisation lors de travaux effectués dans le pays d'origine, et

which the petroleum was produced, extracted, recovered or derived, and

(b) in relation to a quantity of petroleum product, the free on board cost at the port from which the petroleum product is transported to Canada: (*coût franco à bord*)

“host government” means, in relation to any quantity of petroleum, the government of the country in which that petroleum was produced, extracted, recovered or derived but does not include the government of a state, province or other political subdivision of that country; (*gouvernement du pays d’origine*)

“import” means, in relation to a quantity of petroleum, to unload the quantity of petroleum from a ship or barge at a Canadian port or at a place outside Canada for transmission by pipeline to Canada; (*importation*)

“import compensation” means the amount that may be paid pursuant to these Regulations to an eligible importer in respect of a quantity of petroleum imported into Canada and includes any special payment made under section 11; (*indemnité d’importation*)

“Minister” means the Minister of Energy, Mines and Resources; (*Ministre*)

“petroleum” means crude oil and petroleum products; (*pétrole*)

“quantity of petroleum” means, for the purpose of calculating import compensation,

(a) the aggregate, as determined by the Board, of

(i) the volume measured at the point of discharge, in barrels, of petroleum loaded on a ship or barge for transport to Canada or to a place outside Canada for transmission by pipeline to Canada, and

(ii) a volume of petroleum, by way of an allowance for ocean loss, not exceeding the lesser of

(A) actual ocean loss incurred in transporting the volume of petroleum described in subparagraph (i), and

b) des frais d’exploitation rattachés à la production, à l’extraction, à la récupération ou à la constitution par dérivation de la quantité de pétrole et acceptés aux fins du calcul de l’impôt sur le revenu par le gouvernement du pays d’origine ou, lorsqu’il est impossible d’obtenir ces frais, d’une somme qu’un importateur admissible peut démontrer raisonnable à la satisfaction de l’Office; (*tax paid cost*)

«coût du transport par pétrolier» désigne les dépenses encourues pour transporter le pétrole par voie d’eau; (*tanker freight costs*)

«coût franco à bord» signifie,

a) lorsque cette expression vise une quantité de pétrole brut, le coût franco à bord au port de chargement du pays où le pétrole a été produit, extrait, récupéré ou constitué par dérivation, et

b) lorsque cette expression vise une quantité de produit pétrolier, le coût franco à bord au port depuis lequel le produit pétrolier est transporté au Canada; (*f.o.b. cost*)

«date de chargement» désigne,

a) lorsque cette expression vise une quantité de pétrole brut, la date à laquelle le gouvernement du pays d’origine a approuvé l’exportation du pétrole brut au port de chargement, et

b) lorsque cette expression vise une quantité de produit pétrolier, la date à laquelle le gouvernement national a approuvé l’exportation du produit pétrolier au port de chargement; (*date of loading*)

«gouvernement du pays d’origine» désigne, lorsque cette expression vise une quantité de pétrole, le gouvernement du pays dans lequel ce pétrole a été produit, extrait, récupéré ou constitué par dérivation mais ne comprend pas le gouvernement d’un État, d’une province ou de quelque autre subdivision politique de ce pays; (*host government*)

«importateur admissible» désigne une personne visée à l’article 5; (*eligible importer*)

(B) one per cent of the volume of petroleum measured in barrels at the port at which it was loaded on a ship or barge for transport to Canada or to a place outside Canada for transmission by pipeline to Canada, or

(b) the volume of the petroleum measured in barrels at the port at which it was loaded in a ship or barge for transport to Canada or to a place outside Canada for transmission by pipeline to Canada,

whichever is the lesser; (*quantité de pétrole*)

“tanker freight costs” means the costs incurred in the process of transporting petroleum by water; (*coût du transport par pétrolier*)

“tax paid cost” means, in relation to any quantity of petroleum, the aggregate of

(a) all charges that are properly associated with the production, extraction, recovering, deriving or purchasing of the quantity of petroleum, are imposed by the host government and are borne by the person performing such functions, the taxes and royalties levied in connection therewith and the costs of acquiring the petroleum from the host government, but does not include any charges that discriminate on the basis of the destination of the petroleum and any charges specifically associated with the costs of manpower, energy, material and equipment or the use thereof in operations in the country of the host government, and

(b) the operating costs related to the production, extraction, recovery or derivation of the quantity of petroleum accepted for income tax calculations by the host government or, where it is impossible to obtain such costs, such amount as is proven to the satisfaction of the Board by an eligible importer to be reasonable. (*coût après imposition*)

«importation» désigne, lorsque cette expression vise une quantité de pétrole, le déchargement de cette quantité de pétrole d’un navire ou d’une barge dans un port canadien ou en un lieu situé à l’extérieur du Canada, pour transport subséquent par pipe-line au Canada; (*import*)

«indemnité d’importation» désigne la somme qui peut être payée à un importateur admissible en application du présent règlement pour une quantité de pétrole importée au Canada, y compris le montant de l’indemnité spéciale prévue à l’article 11; (*import compensation*)

«Ministre» désigne le ministre de l’Énergie, des Mines et des Ressources; (*Minister*)

«Office» désigne l’Office de répartition des approvisionnements d’énergie; (*Board*)

«pétrole» désigne le pétrole brut et les produits pétroliers; (*petroleum*)

«quantité de pétrole» désigne, aux fins du calcul de l’indemnité d’importation,

a) le total, déterminé par l’Office,

(i) du volume de pétrole, mesuré au point de déchargement et exprimé en barils, chargé à bord d’un navire ou d’une barge à destination du Canada ou d’un lieu situé à l’extérieur du Canada pour transport subséquent par pipe-line au Canada, et

(ii) d’un volume de pétrole, alloué pour perte en mer, ne dépassant pas le moindre

(A) de la perte réelle, subie en mer pendant le transport, de la quantité de pétrole décrite au sous-alinéa (i), ou

(B) de un pour cent du volume de pétrole, mesuré en barils au port où il a été chargé à bord d’un navire ou d’une barge, à destination du Canada ou d’un lieu situé à l’extérieur du Canada, pour transport subséquent par pipe-line au Canada, ou

b) le volume de pétrole, mesuré en barils au port où il a été chargé à bord d’un navire ou d’une barge, à destination du Canada ou d’un lieu situé à l’extérieur du

Canada, pour transport subséquent par pipe-line au Canada,

selon le moindre. (*quantity of petroleum*)

PRESCRIPTION OF CRUDE OIL AND PETROLEUM PRODUCTS

3. (1) For the purposes of Vote 53c of *Appropriation Act No. 5, 1974*, the following are prescribed as crude oil:

- (a) any crude oil or other hydrocarbon or mixture of hydrocarbons recovered in liquid or solid state from a natural reservoir outside Canada, including any hydrocarbon or mixture of hydrocarbons produced by extraction from oil sands outside Canada; and
- (b) any natural gasoline or condensate resulting from the production, processing or refining outside Canada of gas recovered from a natural reservoir outside Canada.

(2) For the purposes of Vote 53c of *Appropriation Act No. 5, 1974*, the following are prescribed as petroleum products:

- (a) aviation fuels;
- (b) motor gasoline and motor gasoline blending components;
- (c) stove oil and kerosene;
- (d) diesel fuel;
- (e) fuel oils;
- (f) semi-refined feedstreams for manufacture of the products set out in paragraphs (a) to (e);
- (g) feedstreams for the manufacture of petrochemicals;
- (h) slack wax;
- (i) asphalt;
- (j) petroleum coke; and
- (k) feedstreams for refining into lubricants, process oils and hydrocarbon solvents.

DÉSIGNATION DU PÉTROLE BRUT ET DES PRODUITS PÉTROLIERS PRESCRITS

3. (1) Aux fins du crédit n° 53c de la *Loi n° 5 de 1974 portant affectation de crédits*, les produits suivants sont désignés comme pétrole brut prescrit :

- a) le pétrole brut ou tout autre hydrocarbure ou mélange d'hydrocarbures récupérés, à l'état liquide ou solide, d'un réservoir naturel situé à l'extérieur du Canada, y compris tout hydrocarbure ou mélange d'hydrocarbures extraits de sables pétrolifères à l'extérieur du Canada; et
- b) l'essence naturelle ou un condensat résultant de la production, du traitement ou du raffinage, à l'extérieur du Canada, de gaz récupéré d'un réservoir naturel situé à l'extérieur du Canada.

(2) Aux fins du crédit n° 53c de la *Loi n° 5 de 1974 portant affectation de crédits*, les produits suivants sont désignés comme produits pétroliers prescrits :

- a) les carburants d'aviation;
- b) l'essence à moteur et les composants de mélange d'essence à moteur;
- c) l'huile à réchaud et le kérosène;
- d) le combustible pour moteur diesel;
- e) les fuel-oils;
- f) les produits d'alimentation semi-raffinés qui servent à la fabrication des produits désignés aux alinéas a) à e);
- g) les produits d'alimentation qui servent à la fabrication de produits pétrochimiques;
- h) la paraffine non déshuilée;
- i) le bitume;
- j) le coke de pétrole; et

(3) For the purposes of Vote 53c of *Appropriation Act No. 5, 1974*, the following are not prescribed as petroleum products:

- (a) finished aromatics;
- (b) finished hydrocarbon solvents;
- (c) finished waxes;
- (d) finished lubricants and process oils;
- (e) lubricating oil blending stocks; and
- (f) petrochemicals.

PAYMENT OF IMPORT COMPENSATION

4. (1) Upon application therefor to the Board by an eligible importer who establishes that he qualifies for import compensation by reason of the purchase by him of a quantity of petroleum, the Board may, subject to these Regulations, authorize the payment to the eligible importer of import compensation pursuant to these Regulations.

(2) Every application for payment of import compensation in respect of the purchase of a quantity of petroleum shall

- (a) be in the form prescribed by the Board and contain the information specified therein; and
- (b) be accompanied by such records and other documents as the Board may require to satisfy itself of the accuracy of information specified therein and the eligibility of the applicant for payment of import compensation under these Regulations.

ELIGIBLE IMPORTER

5. (1) A person who purchases or otherwise acquires a quantity of petroleum the date of loading of which is on or after March 12, 1975 and

k) les produits d'alimentation destinés à être raffinés en lubrifiants, en huiles de traitement et en solvants à base d'hydrocarbures.

(3) Aux fins du crédit n° 53c de la *Loi n° 5 de 1974 portant affectation de crédits*, les produits suivants ne sont pas désignés comme produits pétroliers prescrits :

- a) les aromatiques finis;
- b) les solvants à base d'hydrocarbures finis;
- c) les cires finies;
- d) les lubrifiants finis et les huiles de traitement;
- e) les stocks pour le mélange des huiles lubrifiantes; et
- f) les produits pétrochimiques.

VERSEMENT DE L'INDEMNITÉ D'IMPORTATION

4. (1) Sur demande présentée à l'Office par un importateur admissible qui prouve qu'il remplit les conditions pour recevoir une indemnité d'importation du fait qu'il a acheté une quantité de pétrole, l'Office peut, sous réserve du présent règlement, autoriser le versement à cet importateur, en application du présent règlement, d'une indemnité d'importation.

(2) Toute demande de versement d'une indemnité d'importation relativement à l'achat d'une quantité de pétrole doit

- a) être présentée en la forme prescrite par l'Office et renfermer les renseignements requis; et
- b) être accompagnée des dossiers et autres documents que l'Office peut exiger pour s'assurer de l'exactitude des renseignements contenus dans la demande et de l'admissibilité du requérant au versement de l'indemnité d'importation en vertu du présent règlement.

IMPORTATEUR ADMISSIBLE

5. (1) Quiconque achète ou acquiert de toute autre façon une quantité de pétrole dont la date de chargement coïncide avec le 12 mars 1975 ou lui est postérieure et

(a) imports it for the purpose of having it processed in his refinery or other processing operations in Canada for consumption in Canada,

(b) imports it to be purchased by other persons in Canada for consumption in Canada, or

(c) imports it to be purchased by other persons in Canada for the purpose of having it processed in their refineries or other processing operations in Canada for consumption in Canada

is an eligible importer if, in the period from March 12, 1975 to the date of the application under section 4, he or the persons for whom he imported the petroleum, as the case may be,

(d) has or have voluntarily maintained the level of prices for the petroleum products obtained from imported petroleum at the level that is or has been suggested from time to time in a communication by the Minister; and

(e) has or have given an undertaking in writing to the Board to maintain the suggested level of prices in respect of the quantity of petroleum for which import compensation is paid pursuant to these Regulations.

(2) A person who purchases or otherwise acquires a quantity of petroleum the date of loading of which is on or after March 12, 1975 and imports it for use in manufacturing, processing, transporting or any other operations of his own in Canada that result or will result in the manufacture of products not derived from petroleum, or the provision of services, if an eligible importer.

COMPENSATION FOR CRUDE OIL

6. (1) Subject to subsection (3), the amount of import compensation that may be authorized by the Board to be paid to an eligible importer in respect of a quantity of crude oil shall be the aggregate, as determined by the Board, of

(a) the amount of the allowance calculated in accordance with section 8 for any change in tanker freight costs incurred by or charged to the importer in the

a) l'importe en vue de la traiter au Canada, notamment dans sa raffinerie, pour consommation au Canada,

b) l'importe en vue de la vendre à d'autres personnes au Canada, pour consommation au Canada, ou

c) l'importe en vue de la vendre au Canada à des personnes qui la traiteront au Canada, notamment dans leurs raffineries, pour consommation au Canada,

est un importateur admissible s'il a ou si les personnes pour lesquelles il a importé le pétrole ont, du 12 mars 1975 à la date de la demande présentée conformément à l'article 4,

d) volontairement maintenu les prix des produits pétroliers tirés du pétrole importé au niveau proposé par le Ministre dans ses communiqués; et

e) donné par écrit à l'Office l'assurance de maintenir au niveau proposé les prix du pétrole pour lequel ils ont reçu une indemnité en vertu du présent règlement.

(2) Est un importateur admissible quiconque achète ou acquiert de toute autre façon une quantité de pétrole dont la date de chargement coïncide avec le 12 mars 1975 ou lui est postérieure et l'importe au Canada pour ses opérations, notamment des opérations de fabrication, de traitement, de transport ou autres qui entraînent ou entraîneront la fabrication de produits non dérivés du pétrole ou la prestation de services.

INDEMNITÉ VERSÉE POUR LE PÉTROLE BRUT

6. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le montant de l'indemnité d'importation dont l'Office peut autoriser le versement à un importateur admissible, pour une quantité de pétrole brut, correspond au total, établi par l'Office,

a) du montant de l'allocation calculé conformément à l'article 8 et accordé pour tout changement des coûts du transport par pétrolier assumés par l'importateur ou portés à son compte pour le transport de ce pétrole

transportation of that crude oil from its port of loading to its port of entry for Canada; and

(b) any change in the costs to the importer attributable to any change in the tax paid cost incurred since November 30, 1973, not exceeding the amount of any increase in the amount of the f.o.b. costs incurred or deemed by the Board to have been incurred by or charged to the importer since November 30, 1973.

(2) In calculating the amount of import compensation pursuant to subsection (1), there shall be excluded from the quantity of crude oil

(a) any portion thereof, and the volume of any petroleum product obtained therefrom, sold or supplied for export from Canada;

(b) the volume of any petroleum product obtained therefrom used by the eligible importer or sold or supplied to any person for use as a fuel

(i) in a ship that is not registered in Canada, unless it is permitted by law to engage in the coasting trade of Canada or in other marine related activities in Canada and is so engaged, or

(ii) in an aircraft not registered in Canada; and

(c) any portion thereof consumed or lost in the processing or refining of that quantity of crude oil to produce any petroleum product referred to in paragraph (a) or (b).

(3) The amount of import compensation that may be authorized to be paid to an eligible importer pursuant to subsections (1) and (2) shall be reduced by the sum of \$0.90 per barrel of crude oil for which import compensation may be paid.

COMPENSATION FOR PETROLEUM PRODUCTS

7. (1) Subject to subsection (3), the amount of import compensation that may be authorized by the Board to be paid to an eligible importer in respect of a quantity of

brut depuis son port de chargement jusqu'à son port d'entrée au Canada; et

b) de tout changement des coûts assumés par l'importateur et imputable à une modification du coût après imposition survenue après le 30 novembre 1973, pourvu que la valeur de ce changement n'excède pas celle de toute augmentation du coût franco à bord assumée, ou réputée par l'Office avoir ainsi été assumée, par l'importateur ou portée à son compte depuis le 30 novembre 1973.

(2) Dans le calcul du montant de l'indemnité d'importation conformément au paragraphe (1), sont exclus de la quantité de pétrole brut

a) toute quantité dudit pétrole brut et tout produit pétrolier qui en est tiré, vendus ou fournis pour exportation;

b) tout produit pétrolier tiré dudit pétrole brut et utilisé par l'importateur admissible ou vendu ou fourni à une personne pour utilisation comme carburant

(i) dans un navire non immatriculé au Canada, à moins que ce navire ne soit légalement autorisé à se livrer au cabotage au Canada ou à y exercer toute autre activité maritime connexe et qu'il ne s'y livre effectivement, ou

(ii) dans un aéronef non immatriculé au Canada; et

c) toute quantité de ce pétrole brut utilisée ou perdue au cours du traitement ou du raffinage en vue de fabriquer un produit pétrolier mentionné à l'alinéa a) ou b).

(3) Il faut déduire de l'indemnité d'importation dont le versement à un importateur admissible peut être autorisé en vertu des paragraphes (1) et (2), \$0.90 par baril de pétrole brut donnant droit à l'indemnité d'importation.

INDEMNITÉ VERSÉE POUR LES PRODUITS PÉTROLIERS

7. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le montant de l'indemnité d'importation dont l'Office peut autoriser le versement à un importateur admissible pour une quantité

petroleum product shall be the aggregate, as determined by the Board, of

(a) the amount of the allowance calculated in accordance with section 8 for any change in tanker freight costs incurred by or charged to the importer in the transportation of the petroleum product from its port of loading to its port of entry for Canada; and

(b) any change that, between November 30, 1973 and the date of loading of the petroleum product, has occurred in the tax paid cost of such crude oils as are selected from time to time by the Board, not exceeding the amount of any increase in f.o.b. costs incurred or deemed by the Board to have been incurred by or charged to the importer since November 30, 1973.

(2) In calculating the amount of import compensation pursuant to subsection (1), there shall be excluded from the quantity of petroleum product

(a) any portion thereof sold or supplied for export from Canada; and

(b) any portion thereof used by the eligible importer or sold or supplied to any person for use as a fuel

(i) in a ship that is not registered in Canada, unless it is permitted by law to engage in the coasting trade of Canada or in other marine related activities in Canada and is so engaged, or

(ii) in an aircraft not registered in Canada.

(3) The amount of import compensation that may be authorized to be paid to an eligible importer pursuant to subsections (1) and (2) shall be reduced by the sum of \$0.90 per barrel of petroleum product for which import compensation may be paid.

de produit pétrolier correspond au total, établi par l'Office,

a) du montant de l'allocation calculé conformément à l'article 8 et accordé pour tout changement des coûts du transport par pétrolier assumés par l'importateur ou portés à son compte pour le transport de ce produit pétrolier depuis son port de chargement jusqu'à son port d'entrée au Canada; et

b) de tout changement apporté, entre le 30 novembre 1973 et la date de chargement du produit pétrolier, au coût après imposition des pétroles bruts sélectionnés par l'Office, pourvu que la valeur de ce changement n'excède pas celle de toute augmentation du coût franco à bord assumée, ou réputée par l'Office avoir été ainsi assumée, par l'importateur ou portée à son compte depuis le 30 novembre 1973.

(2) Dans le calcul du montant de l'indemnité d'importation conformément au paragraphe (1), sont exclues de la quantité de produit pétrolier

a) toute quantité de ce produit pétrolier vendue ou fournie pour exportation; et

b) toute quantité de ce produit pétrolier utilisée par l'importateur admissible ou vendue ou fournie à une personne pour utilisation comme carburant

(i) dans un navire non immatriculé au Canada, à moins que ce navire ne soit légalement autorisé à se livrer au cabotage au Canada ou à y exercer toute autre activité maritime connexe et qu'il ne s'y livre effectivement, ou

(ii) dans un aéronef non immatriculé au Canada.

(3) Il faut déduire de l'indemnité d'importation dont le versement à un importateur admissible peut être autorisé en vertu des paragraphes (1) et (2), \$0.90 par baril de produit pétrolier donnant droit à l'indemnité d'importation.

ALLOWANCE FOR CHANGE IN TANKER
FREIGHT COSTS

8. (1) For the purposes of paragraphs 6(1)(a) and 7(1)(a), the amount of the allowance for any change in tanker freight costs incurred by or charged to the importer in the transportation of a quantity of petroleum from its port of loading to its port of entry for Canada is the aggregate of

- (a) the amount determined by calculating any change in freight costs from those prevailing on September 4, 1973 through application of a scale established from time to time by the Board and based on published commercial indexes of tanker freight costs; and
- (b) any change since September 4, 1973 in the aggregate of all taxes, tolls or tariffs that do not discriminate on the basis of the destination of the cargo imposed by the host government with respect to marine transportation and borne by the importer.

(2) Where an eligible importer's transportation arrangements are such that, by reason of

- (a) the type or size of vessel used to transport the petroleum,
- (b) the port from which the petroleum is transported to Canada, or
- (c) the port of entry for Canada of the petroleum,

it is impossible to apply the calculation referred to in paragraph (1)(a), the Board may deem the allowance for any change in tanker freight costs to be such amount as it thinks fit, having regard to the allowance calculated for similar voyages.

TIME OF PAYMENT OF COMPENSATION

9. No payment of any import compensation shall be authorized by the Board to be paid to an eligible importer in respect of a quantity of petroleum imported into

ALLOCATION POUR VARIATION DES COÛTS DU
TRANSPORT PAR PÉTROLIER

8. (1) Aux fins des alinéas 6(1)a) et 7(1)a), le montant de l'allocation accordée en cas de changement survenu dans les coûts du transport par pétrolier assumés par l'importateur ou portés à son compte lors du transport d'une quantité de pétrole depuis son port de chargement jusqu'à son port d'entrée au Canada, correspond au total

- a) du montant obtenu en calculant toute variation des coûts de transport par pétrolier par rapport à ceux qui avaient cours le 4 septembre 1973, au moyen d'une échelle établie par l'Office sur la base des indices commerciaux publiés des coûts de transport par pétrolier; et
- b) de tout changement survenu depuis le 4 septembre 1973 dans le total des taxes, droits ou tarifs imposés par le gouvernement du pays d'origine, pour le transport maritime, et assumés par l'importateur dans la mesure où ils ne créent pas de discrimination selon la destination de la cargaison.

(2) Lorsque les accords de transport d'un importateur admissible sont tels que, par suite

- a) du genre ou des dimensions du navire utilisé pour transporter le pétrole,
- b) du port depuis lequel le pétrole est transporté au Canada, ou
- c) du port d'entrée au Canada de ce pétrole,

il est impossible d'utiliser le calcul visé à l'alinéa (1)a), l'Office peut accorder, pour tout changement survenu dans les coûts de transport par pétrolier, l'allocation qu'il juge convenable compte tenu de l'allocation versée pour des parcours semblables.

ÉCHÉANCE DU PAIEMENT DES INDEMNITÉS

9. L'Office n'autorise le versement d'une indemnité d'importation à un importateur admissible, pour une certaine quantité de pétrole importée au Canada qu'après la survenance du dernier en date des événements suivants :

Canada before the occurrence of the latest of the following events:

- (a) the payment by the importer of the full price for the petroleum under the purchase arrangements,
- (b) the expiration of 30 days from the date of loading of the petroleum, and
- (c) the date unloading of the petroleum was completed for delivery to the importer in Canada or at a port of entry for Canada.

UNDERTAKING

10. No payment shall be made under these Regulations to an eligible importer unless he has

- (a) undertaken in writing to the Board that
 - (i) he will allow any person designated by the Board to enter any premises of the eligible importer in order to examine, take copies of or extracts from, any record, book, paper or other document found thereon that, in the opinion of that person, relates to the payment of import compensation to that eligible importer, and
 - (ii) he will repay to the Receiver General
 - (A) any amount paid to the eligible importer as or on account of any import compensation to which he was not entitled or that is not authorized under these Regulations, and
 - (B) any amount paid to the eligible importer in respect of a quantity of petroleum if he or the persons for whom he imported the petroleum fail to comply with the undertaking given by him or them to the Board pursuant to these Regulations; and
- (b) certified in writing to the Board that
 - (i) all information submitted by him to the Board is correct as to fact and fair and reasonable as to estimates, and
 - (ii) except as may be permitted by the Minister pursuant to section 11, he has complied with all the

- a) le paiement intégral par l'importateur du prix fixé pour ce pétrole dans les accords de vente;
- b) l'expiration d'un délai de 30 jours à partir de la date du chargement du pétrole; ou
- c) le jour où s'achève le déchargement du pétrole en vue de sa livraison à l'importateur au Canada ou à un port d'entrée au Canada.

ENGAGEMENT

10. L'importateur admissible ne reçoit de paiement en vertu du présent règlement que s'il a

- a) pris par écrit, envers l'Office, l'engagement
 - (i) de permettre l'accès aux locaux de l'importateur à toute personne désignée par l'Office pour y examiner et reproduire les documents trouvés en ces lieux ou des extraits de ceux-ci, notamment les écritures, livres, papiers ou autres documents qui, de l'avis de cette personne, ont rapport au versement d'une indemnité d'importation à l'importateur admissible, et
 - (ii) de remettre au Receveur général
 - (A) tout montant versé à l'importateur admissible au titre de quelque indemnité d'importation à laquelle il n'avait pas droit ou dont le versement n'est pas autorisé par le présent règlement, et
 - (B) tout montant versé à l'importateur admissible en paiement d'une certaine quantité de pétrole si lui-même ou les personnes au nom desquelles il a importé le pétrole ne se conforment pas à l'engagement que lui-même, ou ces personnes, ont pris envers l'Office conformément au présent règlement; et
- b) garanti par écrit à l'Office
 - (i) que tous les renseignements qu'il lui a fournis sont exacts quant aux faits et justes et raisonnables quant aux estimations, et

requirements of an eligible importer set out in subsection 5(1) or (2), as the case may be.

(ii) qu'exception faite de ce que peut autoriser le Ministre en vertu de l'article 11, il s'est conformé à toutes les exigences du paragraphe 5(1) ou (2).

SPECIAL CASE

11. If, on consideration of an application for payment presented by an eligible importer or by any person whom the Minister on the recommendation of the Board may deem to be an eligible importer, it appears to the Board that the strict application of these Regulations will in the circumstances result in an undue financial hardship to that importer, the Board may recommend to the Minister that a special payment be made to that importer towards relief of all or part of that hardship and the Minister may direct the Board to make such payment.

CAS PARTICULIERS

11. Si l'Office constate, lors de l'étude d'une demande d'indemnité présentée par un importateur admissible ou par toute personne que le Ministre considère comme un importateur admissible sur recommandation de l'Office, que l'application stricte du présent règlement imposera à cet importateur de graves difficultés financières, l'Office peut recommander au Ministre de verser une indemnité spéciale à cet importateur pour éliminer en tout ou en partie ces difficultés et le Ministre peut ordonner à l'Office d'effectuer un tel paiement.